

March 2009



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## هيئة تدابير الصحة النباتية

### الدورة الرابعة

روما، 30 مارس/آذار – 3 أبريل/نيسان 2009

التقرير المالي لعام 2008: البرنامج العادي للمنظمة وحسابات الأمانة

البند 13-6-1 من جدول الأعمال المؤقت

1- يوفر البرنامج العادي لمنظمة الأغذية والزراعة الموارد اللازمة حتى يتسنى تنفيذ خطة أعمال هيئة تدابير الصحة النباتية، والمساهمات الطوعية في حساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، والمساهمات الطوعية الأخرى النقدية (بما يشمل حسابات الأمانة الأخرى المنشأة من أجل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات) أو العينية. وتبين هذه الورقة إنفاق أمانة الاتفاقية للأموال المقدمة من البرنامج العادي لمنظمة الأغذية والزراعة ومن جميع حسابات الأمانة المنشأة من أجل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

### أولاً- البرنامج العادي لمنظمة الأغذية والزراعة

2- تدعم منظمة الأغذية والزراعة تنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من ميزانية برنامجها العادي بطرائق عديدة:

#### توفير موارد مباشرة لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

3- توفر المنظمة خدمات لأمانة الاتفاقية. ويجري تمويل الأمانة من البرنامج العادي لمنظمة الأغذية والزراعة ومن خلال مساهمات خارجة عن الميزانية، بما في ذلك التمويل المقدم من حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية. وتستخدم هذه الموارد لتمويل الأنشطة الرامية إلى تحقيق الأهداف السبعة لخطة أعمال هيئة تدابير الصحة النباتية لخمس أعوام (أي في مجالات وضع المعايير الدولية، وتبادل المعلومات، وتسوية النزاعات، وتحسين قدرة الأعضاء في مجال الصحة

طُبِعَ عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

النباتية، والتنفيذ المستدام للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، والتعاون مع المنظمات المعنية، وحالة وقاية النباتات في العالم).

4- ولا يمكن استخدام الأموال المتأتية من البرنامج العادي لتوفير مساعدة مالية من أجل مشاركة ممثلي أعضاء المنظمة في اجتماعات هيئة تدابير الصحة النباتية أو في أي اجتماع حكومي دولي آخر تنظمه الأمانة، مثل المشاورة الفنية فيما بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات.

### التمويل الجزئي لمسؤولي وقاية النباتات التابعين للمنظمة في المكاتب الإقليمية والإقليمية الفرعية

5- وهذا يشمل تقديم الدعم لأمانتي المنظمين الإقليميتين لوقاية النباتات اللتين تقوم منظمة الأغذية والزراعة بتشغيلهما (أي هيئة وقاية النباتات لآسيا والمحيط الهادي والهيئة الكاريبية لوقاية النباتات)، وتقديم الدعم لأنشطة أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في الأقاليم والأقاليم الفرعية، وتقديم الدعم للتعاون التقني وبناء القدرات في البلدان الموجودة داخل إقليم بعينه.

### مشروعات التعاون التقني

6- بناء على طلب البلدان الأعضاء النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال، تقدم منظمة الأغذية والزراعة الدعم لبناء القدرات القطرية لتلك البلدان من خلال مشروعات التعاون التقني، الممولة من البرنامج العادي.

7- ولا يتعلق هذا التقرير سوى بالنفقات من البرنامج العادي المتاحة مباشرة لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمشار إليها في الفقرة 3.

### ثانياً- المساهمات الطوعية في حسابات الأمانة

8- ترد المساهمات في حساب الأمانة للاتفاقية لعام 2008 تحت بند جدول الأعمال 13-6-2. ولا تدرج في العائدات لعام 2008 المبينة أدناه سوى المبالغ المرحلة من حساب الأمانة للاتفاقية عام 2007. ولا تستطيع الأمانة أن تُخطط الأنشطة إلا على أساس الإيرادات المعروفة، أي الأموال المرحلة من عام 2007. وترد المساهمات في حساب الأمانة في أوقات مختلفة طوال العام، وتشكل عادة جزءاً من قاعدة التمويل في السنة التي تلي سنة المساهمات.

9- وقد ساهمت الجماعة الأوروبية بمبلغ قدره 225 000 يورو (أي ما يعادل تقريباً 310 000 دولار أمريكي) من أجل مشاركة البلدان النامية في أنشطة وضع المعايير. واستُخدمت هذه الأموال للمساعدة على مشاركة ممثلي البلدان النامية في الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2008)، وفي حلقات العمل الإقليمية بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية. وتقدم الولايات المتحدة واليابان دعماً لموظفين فنيين مزاملين.

10- وقدمت اليابان أيضاً حوالي 300 000 دولار أمريكي لدعم تطوير قدرة الصحة النباتية في آسيا. وفي حين يُعد هذا المشروع مهماً بدرجة كبيرة لتنفيذ الاتفاقية، فإنه لا يُعد من أنشطة هيئة تدابير الصحة النباتية ولا يدخل في هذا التقرير.

### ثالثاً- إيرادات ونفقات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في عام 2008

11- ترد في الجدولين 1(أ) و1(ب) (الملحقين) مصادر الإيرادات (من البرنامج العادي ومن مختلف حسابات الأمانة) لعام 2008. ويرد تقدير لنفقات عام 2008 في الجدول 2 (الملحق)، الذي يُشير إلى أن مبلغاً قدره حوالي 2 230 000 دولار أمريكي قد أنفق من أموال البرنامج العادي، بينما أنفق مبلغ قدره 740 000 دولار أمريكي من حسابات الأمانة.

12- ومقارنة بتقرير عام 2007، توجد تفاوتات كبيرة في المبالغ التي أنفقت على الأهداف المختلفة. فقد انخفض الإنفاق على الهدف 1 بدرجة كبيرة عما كان عليه في عام 2007 على وجه التحديد. وقد ساهم في ذلك عدد من العوامل من بينها إلغاء اجتماع لجنة المعايير في مايو/أيار 2008 والاستعاضة عنه باجتماع لمجموعة العمل المؤلفة من سبعة أعضاء والتابعة للجنة المعايير، ومساهمة من البرازيل لتمويل واستضافة اجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2008، وإلغاء عدد من جماعات العمل، ومساهمات أخرى (عينية ونقدية للتكاليف المحلية) والتي خفضت بدرجة كبيرة تكاليف عدد من الاجتماعات المتعلقة بوضع المعايير.

### رابعاً- المساهمات الطوعية الأخرى

13- أثناء عام 2008، قدّم كثيرون من الأعضاء ومن المنظمات مساهمات "عينية" في برنامج عمل هيئة تدابير الصحة النباتية. وتضمنت هذه المساهمات توفير خبراء (منهم مثلاً أعضاء الأجهزة الفرعية لهيئة تدابير الصحة النباتية، والأفرقة التقنية، وجماعات عمل الخبراء)، والمساهمة بموظفين (خبراء زائرين وموظفين فنيين زمالين)، وتوفير وتنظيم المرافق وحضور أعضاء الوفود في حلقات العمل، والمساعدة في إدارة الاجتماعات المتعلقة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (ومنها مثلاً اجتماعات هيئة تدابير الصحة النباتية)، وتمويل حضور الأمانة في مختلف الاجتماعات. ويمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل في تقرير الأمانة المقدم في إطار البند 6 من جدول الأعمال.

14- وهيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى أن:

- 1- تأخذ علماً بإيرادات ونفقات أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعام 2008.
- 2- تعرب عن شكرها للجماعة الأوروبية لمساهمتها من أجل تيسير مشاركة البلدان النامية في عملية وضع المعايير.
- 3- تعرب عن شكرها للبرازيل لمساهمتها في استضافة اجتماع اللجنة التوجيهية في نوفمبر/تشرين الثاني.
- 4- تعرب عن شكرها لليابان والولايات المتحدة لتمويل موظفين فنيين زمالين.

5 - تعرب عن شكرها لجميع الأعضاء والمنظمات الذين قدموا مساهمات عينية.

## الجدول 1 (أ): المخصصات من البرنامج العادي لعام 2008

(دولار أمريكي)	
2 430 000	المخصص من البرنامج العادي

## الجدول 1(ب): حسابات الأمانة المتاحة في عام 2008 لأداء الأنشطة

(دولار أمريكي)	
310 000	أموال الجماعة الأوروبية
285 000	حساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (مُرحلة من عام 2007)
250 000	موظفان فنيان مزاملان من الولايات المتحدة
125 000	موظف فني مزامن من اليابان
<b>970 000</b>	<b>المجموع</b>

3 400 000

الإيرادات الكلية (بالدولارات الأمريكية)

الجدول 2: تقديرات نفقات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (حتى يناير/كانون الثاني 2009) لعام 2008  
(من البرنامج العادي ومن حسابات الأمانة)

المجموع حسب الهدف	حسابات الأمانة (تكاليف الموظفين)	حسابات الأمانة (تكاليف غير الموظفين)	البرنامج العادي (تكاليف غير الموظفين)	البرنامج العادي (تكاليف الموظفين)	بالدولارات الأمريكية
860 000	250 000	0	230 000	380 000	الهدف 1: وضع المعايير
425 000	125 000	10 000	40 000	250 000	الهدف 2: تبادل المعلومات
35 000	0	0	0	35 000	الهدف 3: تسوية النزاعات
485 000	0	100 000	110 000	275 000	الهدف 4: بناء القدرات
1 045 000	0	255 000	550 000	240 000	الهدف 5: التنفيذ المستدام
65 000	0	0	20 000	45 000	الهدف 6: الترويج والتعاون الدوليان
55 000	0	0	30 000	25 000	الهدف 7: استعراض حالة وقاية النباتات في العالم
2 970 000	375 000	365 000	980 000	1 250 000	المجموع